



INSTRUKCJA OBSŁUGI

KRZESŁO PRYSZNICOWE BEZ OPARCIA AT51009, KRZESŁO PRYSZNICOWE Z OPARCIEM AT51010

USER MANUAL

SHOWER CHAIR WITHOUT BACKREST AT51009, SHOWER CHAIR WITH BACKREST AT51010

BENUTZERHANDBUCH

DUSCHSTUHL OHNE RÜCKENLEHNE AT51009, DUSCHSTUHL MIT RÜCKENLEHNE AT51010

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

SEDAČKA DO SPRCHY NASTAVITELNÁ AT51009, SEDAČKA DO SPRCHY NASTAVITELNÁ AT51010

POUŽIVATELSKÁ PRÍRUČKA

SPRCHOVÁ STOLIČKA BEZ OPERADLA AT51009, SPRCHOVÁ STOLIČKA S OPERADLOM AT51010

MANUEL DE L'UTILISATEUR

CHAISE DE DOUCHE SANS DOSSIER AT51009, CHAISE DE DOUCHE AVEC DOSSIER AT51010

GEbruikersHANDLEIDING

DOUCHESTOEL ZONDER RUGLEUNING AT51009, DOUCHESTOEL MET RUGLEUNING AT51010

MANUAL DEL USUARIO

SILLA DE DUCHA SIN RESPALDO AT51009, SILLA DE DUCHA CON RESPALDO AT51010

MANUALE UTENTE

SEDIA DA DOCCIA SENZA SCHIENALE AT51009, SEDIA DA DOCCIA CON SCHIENALE AT51010

ANVÄNDARHANDBOK

DUSCHSTOL UTAN RYGGSTÖD AT51009, DUSCHSTOL MED RYGGSTÖD AT51010





IU_AT51009-10

Wstęp

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszkodzków na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skażenia się lub uszkodzenia produktu. Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: Zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wyrwania się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania. Zabrania się bujania na krześle, gdyż może to doprowadzić do przewrócenia się użytkownika i poważnych urazów.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi produktu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

PRZEZNACZENIE

Krzesło przeznaczone jest dla osób niepełnosprawnych ze schorzeniami narządów ruchu i osób starszych. Służy jako wsparcie podczas codziennej toalety.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe, które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

CECHY PRODUKTU:

- komfortowe siedzisko
- lekka i jednocześnie wytrzymała konstrukcja
- regulowana wysokość

MONTAŻ WYROBU AT51009

Należy przykręcić nogi A i B do siedziska, układając je w kształcie litery x, za pomocą pięciu dołączonych śrub i podkładek, wkręcając je we właściwe otwory. Na końcu należy dostosować odpowiednią wysokość siedziska (6 stopni regulacji co 2,5cm) oraz sprawdzić czy krzesło jest stabilne a wszystkie śrubki odpowiednio dokręcone.

MONTAŻ WYROBU AT51010

Rurki oparcia należy przykręcić za pomocą 4 śrub w odpowiednie w otwory. Następnie należy przymocować nogi A i B układając je w kształcie litery x i przykręcić do siedziska. Następnie należy rurki oparcia umieścić w odpowiednich otworach umieszczonych na ramach A i B, do momentu zablokowania blokad (słyszalny charakterystyczny dźwięk). Na końcu należy dostosować odpowiednią wysokość siedziska (6 stopni regulacji co 2,5 cm) oraz sprawdzić czy krzesło jest stabilne a wszystkie śrubki odpowiednio dokręcone.

DEMONTAŻ WYROBU

Wszystkie czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności niż opisano w części „MONTAŻ WYROBU”:

PRZECHEWYWYWANIE:

Produkt należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, w temperaturze pokojowej. Nie wolno wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie przechowywać w miejscach z dużą wilgotnością powietrza.

KONSERWACJA

1. Przed każdym użyciem sprawdź wszystkie śruby mocujące i dokręć w razie potrzeby.
2. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.

CZYSZCZENIE

Wyrób należy czyścić wilgotną ścierką z dodatkiem delikatnego detergentu. Do czyszczenia nie wolno używać szorstkich narzędzi i silnych detergentów. Następnie należy wytrzeć produkt do sucha.

OPIS KOMPONENTÓW AT51009

1. Plastikowe siedzisko x1
2. Aluminiowe ramy nóg (A i B) x2
3. Śruby i podkładki do mocowania siedziska x5

Parametry techniczne AT51009

Szerokość całkowita: 48 - 53 cm

Wysokość od podłogi do siedziska: 37 - 49,5 cm

Długość całkowita: 48 cm

Szerokość siedzenia: 49 cm

Głębokość siedziska: 29 cm

Waga: 2,2 kg

Maksymalna masa użytkownika: 120 kg

Rama: aluminium

Siedzisko i oparcie: PE

OPIS KOMPONENTÓW AT51010

1. Plastikowe oparcie x1
2. Plastikowe siedzisko x1
3. Aluminiowa rama nośna łącząca oparcie i siedzisko x1
4. Aluminiowe ramy nóg (A i B) x2
5. Śruby i podkładki do mocowania siedziska i oparcia x5

Parametry techniczne AT51010

Wysokość całkowita: 69 – 81,5 cm

Szerokość całkowita: 48 - 53 cm

Długość całkowita: 48 cm
Szerokość siedzenia: 49 cm
Głębokość siedziska: 29 cm
Wysokość od podłogi do siedziska: 37 - 49,5 cm
Waga: 3 kg
Maksymalna masa użytkownika: 120 kg
Rama: aluminium
Siedzisko i oparcie: PE



Ten znak oznacza maksymalną wagę użytkownika.

ZAKRES DOSTAWY: krzesło (patrz: opis komponentów), instrukcja obsługi

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

Introduction

Thank you for purchasing our product. Please read this user manual carefully before using it. Incorrect use may be harmful to health, and lead to injury or accidents. Thus, for safe and successful use, please read this manual carefully.

GENERAL WARNINGS

DO NOT assemble or use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions or instructions, contact your healthcare professional, distributor or technician before attempting to assemble the product to avoid injury or damage to the product. Inspect all parts for damage caused in transport. If such damage is noticed, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

NOTE: In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following:

- (a) death of the patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious risk to public health

the above 'serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTE: In the event of pain, allergic reactions or other distressing symptoms, unclear to the user, associated with the use of the medical device, consult a healthcare professional.

NOTE: The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to follow the instructions in this manual.

ATTENTION: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use!

CAUTION: There may be a risk of tipping over if the product is used incorrectly. Please observe the recommendations for getting on/off. It is forbidden to rock on the chair, as this may lead to the user tipping over and serious injury.

CAUTION: During use and handling of the product and when folding and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and/or compression of parts of the user's/companion's body in openings/gaps between components. Perform these operations with particular care. Once the adjustment has been completed, stabilise the position by carefully tightening the nuts/bolts.

PURPOSE OF THE PRODUCT

The toilet chair is intended for disabled persons with musculoskeletal disorders and the elderly. It serves as a support during daily toileting.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations that prevent safe handling of the product.

PRODUCT FEATURES:

- comfortable seat
- lightweight yet robust construction
- height adjustable

ASSEMBLING THE PRODUCT AT51009

Screw legs A and B to the seat, arranging them in an x-shape, using the five screws and washers provided, screwing them into the correct holes. Finally, adjust the seat height accordingly (6 degrees of adjustment in 2.5 cm increments) and check that the chair is stable and all screws are properly tightened.

ASSEMBLING THE AT51010

Screw the backrest tubes with 4 screws into the corresponding holes. Then fix legs A and B by arranging them in an x-shape and screw them to the seat. Then place the backrest tubes into the corresponding holes on the A and B frames until the locks lock (distinctive sound is heard). Finally, adjust the appropriate height of the seat (6 degrees of adjustment every 2.5 cm) and check that the chair is stable and all screws are properly tightened.

DISASSEMBLY OF THE PRODUCT

Perform all operations in the reverse order of the steps described in the "assembling the product" section.

STORAGE:

Store the product in a dry room at room temperature. Do not expose to direct sunlight. Do not store in areas with high humidity.

MAINTENANCE

1. Check all fixing screws before each use and tighten if necessary.
2. Promptly replace any damaged or deteriorated components.

CLEANING

Clean the product with a damp cloth and mild detergent. Do not use rough tools or strong detergents for cleaning. The product should then be wiped dry.

DESCRIPTION OF THE COMPONENTS AT51009

1. Plastic seat x1
2. Aluminium leg frames (A and B) x2
3. screws and washers to fix the seat x5

TECHNICAL SPECIFICATIONS AT51009

Overall width: 48 - 53 cm
 Height from floor to seat: 37 - 49.5 cm
 Overall length: 48 cm
 Seat width: 49 cm
 Seat depth: 29 cm
 Weight: 2.2 kg
 Maximum user weight: 120 kg
 Frame: aluminium
 Seat and backrest: PE

DESCRIPTION OF COMPONENTS AT51010

1. Plastic backrest x1
2. Plastic seat x1
3. Aluminium support frame connecting backrest and seat x1
4. Aluminium leg frames (A and B) x2
5. Bolts and washers for fixing the seat and back x5

TECHNICAL SPECIFICATIONS AT51010

Overall height: 69 - 81.5 cm

Overall width: 48 - 53 cm

Overall length: 48 cm

Seat width: 49 cm

Seat depth: 29 cm

Height from floor to seat: 37 - 49.5 cm

Weight: 3 kg

Maximum user weight: 120 kg

Frame: aluminium

Seat and backrest: PE



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER.

DELIVERY RANGE: chair (see description of components), user manual

TARGET GROUP OF PATIENTS

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see section on intended use of the product in this manual). The device can be purchased by the user independently or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/sizes/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

HOW TO DISPOSE OF THE DEVICE

The medical device can be disposed of as normal municipal waste.

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Gesundheitsschäden, Verletzungen oder Unfällen führen. Für eine sichere und erfolgreiche Nutzung lesen Sie diese Anleitung daher bitte sorgfältig durch.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Bauen Sie das Produkt NICHT zusammen und benutzen Sie es nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer, Händler oder Techniker, bevor Sie versuchen, das Produkt zusammenzubauen, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden. Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Hersteller.

HINWEIS

Im Falle eines "schwerwiegenden Vorfalles" im Zusammenhang mit dem Gerät, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich dazu führen wird:

- (a) Tod des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Beim Auftreten von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen für den Anwender unerklärlichen Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts ist ein Arzt aufzusuchen.

Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht wurden.

Es ist verboten, das Produkt anders als bestimmungsgemäß zu verwenden!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht Kippgefahr. Bitte beachten Sie die Empfehlungen zum Hinsetzen und Aufstehen. Es ist verboten, auf dem Stuhl zu wippen, da dies zum Umkippen und zu schweren Verletzungen des Benutzers führen kann.

Bei der Benutzung und Handhabung des Produkts sowie beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/der Begleitperson in den Öffnungen/ Zwischenräumen der Bauteile eingeklemmt und/oder gequetscht werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Sorgfalt durch. Nach Abschluss der Einstellung ist die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Bolzen zu stabilisieren.

VERWENDUNGSZWECK

Der Duschstuhl ist für beeinträchtigte Personen mit Erkrankungen des Bewegungsapparates und für ältere Menschen bestimmt. Er dient als Unterstützung während der täglichen Routine in der Badewanne oder Dusche.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen, die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

PRODUKTMERKMALE

- komfortabler Sitz
- leichte und dennoch robuste Konstruktion
- höhenverstellbar

ZUSAMMENBAU DES PRODUKTS AT51009

Schrauben Sie die Beine A und B mit den fünf mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben x-förmig an den Sitz und schrauben Sie sie in die richtigen Löcher. Anschließend stellen Sie die Sitzhöhe entsprechend ein (6 Stufen alle 2,5 cm) und überprüfen Sie, ob der Stuhl stabil steht und alle Schrauben richtig angezogen sind.

ZUSAMMENBAU DES PRODUKTS AT51010

Schrauben Sie die Rückenlehnenrohre mit 4 Schrauben in die entsprechenden Löcher. Befestigen Sie dann die Beine A und B, indem Sie sie in einer X-Form anordnen, und schrauben Sie sie an den Sitz. Stecken Sie dann die Rückenlehnenrohre in die entsprechenden Löcher der Rahmen A und B, bis die Schlösser einrasten (es ist ein deutliches Geräusch zu hören). Stellen Sie abschließend die richtige Sitzhöhe ein (6 Stufen alle 2,5 cm) und überprüfen Sie, ob der Stuhl stabil steht und alle Schrauben richtig angezogen sind.

DEMONTAGE DES PRODUKTS

Führen Sie alle Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge aus, wie sie im Abschnitt "ZUSAMMENBAU DES PRODUKTS" beschrieben sind.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen Raum bei Raumtemperatur. Setzen Sie es nicht dem direkten Sonnenlicht aus. Nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit lagern.

WARTUNG

1. Überprüfen Sie alle Befestigungsschrauben vor jedem Gebrauch und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach.
2. Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile umgehend.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine groben Werkzeuge oder scharfen Reinigungsmittel. Wischen Sie das Gerät anschließend trocken.

KOMPONENTEN AT51009

- 1x Kunststoffsitz
- 2x Aluminium-Beinrahmen (A und B)
- 5x Schrauben und Unterlegscheiben zur Befestigung des Sitzes

TECHNISCHE DATEN AT51009

- Gesamtbreite: 48 - 53 cm
- Höhe vom Boden bis zum Sitz: 37 - 49,5 cm
- Gesamtlänge: 48 cm
- Sitzbreite: 49 cm
- Sitztiefe: 29 cm
- Gewicht: 2,2 kg
- Maximales Benutzergewicht: 120 kg
- Gestell: Aluminium
- Sitz und Rückenlehne: PE

KOMPONENTEN AT51010

1x Rückenlehne aus Kunststoff

1x Sitz aus Kunststoff

1x Stützrahmen aus Aluminium, der Rückenlehne und Sitz verbindet

2x Beinrahmen aus Aluminium (A und B)

5x Schrauben und Unterlegscheiben für die Befestigung von Sitz und Rückenlehne

TECHNISCHE DATEN AT51010

Gesamthöhe: 69 - 81,5 cm

Gesamtbreite: 48 - 53 cm

Gesamtlänge: 48 cm

Sitzbreite: 49 cm

Sitztiefe: 29 cm

Höhe vom Boden bis zum Sitz: 37 - 49,5 cm

Gewicht: 3 kg

Maximales Benutzergewicht: 120 kg

Gestell: Aluminium

Sitz und Rückenlehne: PE



Dieses Zeichen gibt das maximale Gewicht des Benutzers an.

LIEFERUMFANG

Stuhl (siehe Beschreibung der Komponenten), Gebrauchsanweisung

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/ Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über den Verwendungszweck des Produkts in diesem Handbuch). Das Gerät kann vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ENTSORGUNG

Das Medizinprodukt kann als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Nesprávné používání může vést k poškození zdraví, zranění nebo nehodám. Proto si pro bezpečné a úspěšné používání pečlivě přečtěte tento návod.

OBCENÁ UPOZORNĚNÍ

NESMÍTE výrobek sestavovat ani používat, dokud si nepřečtete tento návod a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo pokynům, obraťte se před pokusem o sestavení výrobku na svého zdravotnického pracovníka, distributora nebo technika, abyste předešli zranění nebo poškození výrobku. Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKA: V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojujících příznaků, které nejsou uživateli jasné a které souvisejí s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotnickým pracovníkem.

POZNÁMKA: Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo vyplývající z nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením!

UPOZORNĚNÍ: Při nesprávném používání výrobku může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte doporučení pro nastupování a vystupování. Je zakázáno se na židli houpat, protože to může vést k převrácení uživatele a vážnému zranění.

POZOR: Při používání a manipulaci s výrobkem a při skládání a nastavování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo stlačení částí těla uživatele/spolujezdce v otvorech/ mezerách mezi součástmi. Tyto operace provádějte se zvláštní opatrností. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu opatrným dotažením matic/šroubů.

ÚČEL

Toaletní křeslo je určeno pro zdravotně postižené osoby s poruchami pohybového aparátu a starší osoby. Slouží jako opora při každodenní hygieně.

KONTRAINDIKACE

Tělesné nebo duševní omezení, které brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

VLASTNOSTI VÝROBKU:

- pohodlné sedátko
- lehká, ale robustní konstrukce
- výškově nastavitelné

MONTÁŽ VÝROBKU AT51009

Přišroubujte nohy A a B k sedadlu, uspořádejte je do tvaru písmene x pomocí pěti dodaných šroubů a podložek a zašroubujte je do správných otvorů. Nakonec odpovídajícím způsobem nastavte výšku sedadla (6 stupňů nastavení v krocích po 2,5 cm) a zkontrolujte, zda je židle stabilní a zda jsou všechny šrouby řádně dotaženy.

MONTÁŽ ŽIDLE AT51010

Přišroubujte trubky opěradla 4 šrouby do příslušných otvorů. Poté upevněte nohy A a B tak, že je uspořádáte do tvaru písmene x a přišroubujte je k sedadlu. Poté umístěte trubky opěradla do odpovídajících otvorů na rámech A a B, dokud se zámkové neuzamknou (ozve se charakteristický zvuk). Nakonec nastavte odpovídající výšku sedadla (6 stupňů nastavení po 2,5 cm) a zkontrolujte, zda je židle stabilní a zda jsou všechny šrouby řádně dotaženy.

DEMONTÁŽ VÝROBKU

Všechny operace provádějte v opačném pořadí, než je popsáno v části „MONTÁŽ VÝROBKU“.

SKLADOVÁNÍ:

Skládujte výrobek v suché místnosti při pokojové teplotě. Nevystavujte jej přímému slunečnímu záření. Neskládujte v prostorách s vysokou vlhkostí.

ÚDRŽBA

1. Před každým použitím zkontrolujte všechny upevňovací šrouby a v případě potřeby je dotáhněte.
2. Poškozené nebo znehodnocené součásti neprodleně vyměňte.

ČIŠTĚNÍ

Výrobek čistěte vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. K čištění nepoužívejte hrubé nástroje ani silné čisticí prostředky. Výrobek poté otřete do sucha.

POPIS SOUČÁSTÍ AT51009

1. Plastové sedátko x1
2. Hliníkové rámy nohou (A a B) x2
3. Šrouby a podložky k upevnění sedadla x5

TECHNICKÉ SPECIFIKACE AT51009

Celková šířka: 48 - 53 cm
 Výška od podlahy k sedáku: 37 - 49,5 cm.
 Celková délka: 48 cm
Šířka sedadla: 48 cm: 49 cm Celková šířka: 48 cm
 Hloubka sedáku: 49 cm: 29 cm
 Hmotnost: 2,2 kg
 Maximální hmotnost uživatele: 120 kg
 Rám: hliník
 Sedák a opěradlo: PE

POPIS SOUČÁSTÍ AT51010

1. Plastové opěradlo x1
2. Plastové sedadlo x1
3. Hliníkový nosný rám spojující opěradlo a sedák x1
4. Hliníkové rámy nohou (A a B) x2
5. Šrouby a podložky pro upevnění sedadla a opěradla x5

TECHNICKÉ SPECIFIKACE AT51010

Celková výška: 69 - 81,5 cm

Celková šířka: 48 - 53 cm

Celková délka: 48 cm

Šířka sedáku: 49 cm

Hloubka sedáku: 49 cm: 29 cm

Výška od podlahy k sedáku: 37 - 49,5 cm.

Hmotnost: 3 kg

Maximální hmotnost uživatele: 120 kg

Rám: hliník

Sedák a opěradlo: PE



Tato značka udává maximální hmotnost uživatele.

DODÁVKA: židle (viz popis součástí), uživatelská příručka

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo úrazy, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu). Výrobek si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Úvod

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok. Pred jeho používaním si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu zdravia, zraneniu alebo nehode. Preto si pre bezpečné a úspešné používanie pozorne prečítajte tento návod.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Výrobok NEMONTUJTE ani nepoužívajte pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, pred pokusom o montáž výrobku sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka, distribútora alebo technika, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu výrobku. Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k ich poškodeniu pri preprave. Ak takéto poškodenie spozorujete, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

POZNÁMKA: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo vyplývajúce z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Pri nesprávnom používaní výrobku môže hroziť riziko prevrátenia. Dodržiavajte odporúčania týkajúce sa nastupovania/vystupovania. Je zakázané hojdať sa na stoličke, pretože to môže viesť k prevráteniu používateľa a vážnemu zraneniu.

UPOZORNENIE: Počas používania a manipulácie s výrobkom a pri skladaní a nastavovaní mechanizmov môže v otvoroch/medzerách medzi komponentmi vzniknúť riziko zachytenia a/alebo stlačenia častí tela používateľa/asistenta. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matíc/skrutiek.

ÚČEL

Toaletná stolička je určená pre zdravotne postihnuté osoby s poruchami pohybového aparátu a pre starších ľudí. Slúži ako opora pri každodennej toalete.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia, ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

VLASTNOSTI VÝROBKU:

- pohodlné sedadlo
- ľahká, ale pevná konštrukcia
- nastaviteľná výška

MONTÁŽ VÝROBKU AT51009

Nohy A a B priskrutkujte k sedadlu tak, že ich usporiadate do tvaru písmena x pomocou piatich priložených skrutiek a podložiek a zaskrutkujete ich do správnych otvorov. Nakoniec primerane nastavte výšku sedadla (6 stupňov nastavenia v krokoch po 2,5 cm) a skontrolujte, či je stolička stabilná a či sú všetky skrutky správne dotiahnuté.

MONTÁŽ STOLIČKY AT51010

Do príslušných otvorov priskrutkujte 4 skrutkami rúrky operadla. Potom upevnite nohy A a B tak, že ich usporiadate do tvaru písmena x a priskrutkujete ich k sedadlu. Potom vložte trubky operadla do príslušných otvorov na rámoch A a B, kým sa zámky nezaistia (ozve sa charakteristický zvuk). Nakoniec nastavte vhodnú výšku sedadla (6 stupňov nastavenia každých 2,5 cm) a skontrolujte, či je stolička stabilná a či sú všetky skrutky správne dotiahnuté.

DEMONTÁŽ VÝROBKU

Všetky operácie vykonávajte v opačnom poradí, ako je opísané v časti „MONTÁŽ VÝROBKU“.

SKLADOVANIE:

Skladujte výrobok v suchej miestnosti pri izbovej teplote. Nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu. Neskladujte v priestoroch s vysokou vlhkosťou.

ÚDRŽBA

1. Pred každým použitím skontrolujte všetky upevňovacie skrutky a v prípade potreby ich dotiahnite.
2. Poškodené alebo znehodnotené súčasti bezodkladne vymeňte.

ČISTENIE

Výrobok čistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Na čistenie nepoužívajte hrubé nástroje ani silné čistiace prostriedky. Výrobok potom utrite do sucha.

POPIS KOMPONENTOV AT51009

1. Plastové sedadlo x1
2. Hliníkové rámy nôh (A a B) x2
3. skrutky a podložky na upevnenie sedadla x5

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE AT51009

Celková šírka: 48 - 53 cm
Výška od podlahy po sedadlo: 37 - 49,5 cm.
Celková dĺžka: 48 cm
Šírka sedadla: 49 cm
Hĺbka sedadla: 49 cm: 29 cm
Hmotnosť: 2,2 kg
Maximálna hmotnosť používateľa: 120 kg
Rám: hliník
Sedadlo a operadlo: PE

POPIS KOMPONENTOV AT51010

1. Plastové operadlo x1
2. Plastové sedadlo x1
3. Hliníkový nosný rám spájajúci operadlo a sedadlo x1
4. Hliníkové rámy nôh (A a B) x2
5. skrutky a podložky na upevnenie sedadla a operadla x5

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE AT51010

Celková výška: 69 - 81,5 cm

Celková šírka: 48 - 53 cm

Celková dĺžka: 48 cm

Šírka sedadla: 49 cm

Hĺbka sedadla: 49 cm: 29 cm

Výška od podlahy po sedadlo: 37 - 49,5 cm

Hmotnosť: 3 kg

Maximálna hmotnosť používateľa: 120 kg

Rám: hliník

Sedadlo a operadlo: PE



TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA

OBSAH BALENIA: stolička (pozri popis komponentov), návod na použitie

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určenom použití výrobku v tomto návode). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť sám alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpите sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania medicínskeho výrobku môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de l'utiliser. Une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages pour la santé, des blessures ou des accidents. Par conséquent, pour une utilisation sûre et réussie, veuillez lire attentivement ce manuel.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

NE PAS assembler ou utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez votre professionnel de la santé, votre distributeur ou votre technicien avant d'essayer d'assembler le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage. Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si de tels dommages sont constatés, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

REMARQUE : En cas d'"incident grave" lié à un appareil qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'un des événements suivants :

- (a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

L'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTE : En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles, peu clairs pour l'utilisateur, associés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de la santé.

REMARQUE : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à l'usage auquel il est destiné !

ATTENTION : Il peut y avoir un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Respectez les recommandations relatives à l'installation et à la désinstallation. Il est interdit de se balancer sur la chaise, car cela peut entraîner le basculement de l'utilisateur et des blessures graves.

ATTENTION : Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de compression de parties du corps de l'utilisateur/accompagnateur dans les ouvertures/espaces entre les composants. Ces opérations doivent être effectuées avec une attention particulière. Une fois le réglage effectué, stabiliser la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

BUT

La chaise de toilette est destinée aux personnes handicapées souffrant de troubles musculo-squelettiques et aux personnes âgées. Elle sert de support lors de la toilette quotidienne.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales qui empêchent de manipuler le produit en toute sécurité.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT :

- siège confortable
- construction légère mais robuste
- réglable en hauteur

ASSEMBLAGE DU PRODUIT AT51009

Vissez les pieds A et B à l'assise, en les disposant en forme de x, à l'aide des cinq vis et rondelles fournies, en les vissant dans les trous appropriés. Enfin, réglez la hauteur du siège en conséquence (6 degrés de réglage par incréments de 2,5 cm) et vérifiez que la chaise est stable et que toutes les vis sont correctement serrées.

ASSEMBLAGE DE L'AT51010

Visser les tubes du dossier avec 4 vis dans les trous correspondants. Fixer ensuite les pieds A et B en les disposant en forme de x et les visser au siège. Placer ensuite les tubes du dossier dans les trous correspondants des cadres A et B jusqu'à ce que les serrures s'enclenchent (un son distinctif se fait entendre). Enfin, réglez la hauteur de l'assise (6 degrés de réglage tous les 2,5 cm) et vérifiez que la chaise est stable et que toutes les vis sont correctement serrées.

DÉMONTAGE DU PRODUIT

Effectuez toutes les opérations dans l'ordre inverse de celles décrites dans la section "MONTAGE DU PRODUIT".

STOCKAGE :

Stocker le produit dans un local sec et à température ambiante. Ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil. Ne pas stocker dans des endroits très humides.

ENTRETIEN

1. Vérifier toutes les vis de fixation avant chaque utilisation et les resserrer si nécessaire.
2. Remplacer rapidement tout élément endommagé ou détérioré.

NETTOYAGE

Nettoyez le produit avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser d'outils rugueux ou de détergents puissants pour le nettoyage. Le produit doit ensuite être essuyé.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS AT51009

1. Siège en plastique x1
2. Piétements en aluminium (A et B) x2
3. Vis et rondelles pour fixer le siège x5

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES AT51009

Largeur totale : 48 - 53 cm
Hauteur du sol à l'assise : 37 - 49,5 cm
Longueur totale : 48 cm
Largeur de l'assise : 49 cm
Profondeur de l'assise : 29 cm
Poids : 2,2 kg
Poids maximum de l'utilisateur : 120 kg
Structure : aluminium
Siège et dossier : PE

DESCRIPTION DES COMPOSANTS AT51010

1. Dossier en plastique x1
2. Siège en plastique x1
3. Cadre de support en aluminium reliant le dossier et le siège x1
4. Piétements en aluminium (A et B) x2
5. Boulons et rondelles pour la fixation du siège et du dossier x5

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES AT51010

Hauteur totale : 69 - 81,5 cm

Largeur totale : 48 - 53 cm

Longueur totale : 48 cm

Largeur de l'assise : 49 cm

Profondeur de l'assise : 29 cm

Hauteur du sol à l'assise : 37 - 49,5 cm

Poids : 3 kg

Poids maximum de l'utilisateur : 120 kg

Châssis : aluminium

Siège et dossier : PE



Ce signe indique le poids maximum de l'utilisateur.

GAMME DE LIVRAISON : chaise (voir description des composants), manuel d'utilisation

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures, pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du produit dans ce manuel). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/tailles/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU DISPOSITIF

Le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

INLEIDING

Bedankt voor de aanschaf van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Onjuist gebruik kan leiden tot schade aan de gezondheid, letsel of ongelukken. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door voor een veilig en succesvol gebruik.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Monteer of gebruik het product NIET voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of technicus voordat u probeert het product in elkaar te zetten om letsel of schade aan het product te voorkomen. Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

OPMERKING: In het geval van een apparaatgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende situaties:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid
- moet het bovengenoemde "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKING: Raadpleeg een arts in geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

OPMERKING: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

LET OP: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

LET OP: Er bestaat gevaar voor kantelen als het product verkeerd wordt gebruikt. Neem de aanbevelingen voor het op- en afstappen in acht. Het is verboden om op de stoel te schommelen, omdat dit kan leiden tot omkantelen en ernstig letsel.

LET OP: Tijdens het gebruik en hanteren van het product en bij het inklappen en verstellen van de mechanismen bestaat het risico dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of gecomprimeerd worden in de openingen/ruimtes tussen de onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit. Stabiliseer de positie nadat de afstelling is voltooid door de moeren/bouten voorzichtig vast te draaien.

DOEL

De toiletstoel is bedoeld voor gehandicapten met aandoeningen aan het bewegingsapparaat en ouderen. Hij dient als ondersteuning tijdens de dagelijkse toiletgang.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen die een veilig gebruik van het product in de weg staan.

PRODUCTKENMERKEN:

- comfortabele zitting
- lichtgewicht maar robuuste constructie
- in hoogte verstelbaar

HET PRODUCT IN ELKAAR ZETTEN AT51009

Schroef de poten A en B in een x-vorm op de zitting met behulp van de vijf meegeleverde schroeven en sluitringen in de juiste gaten. Stel tot slot de zithoogte in (6 graden verstelbaar in stappen van 2,5 cm) en controleer of de stoel stabiel staat en alle schroeven goed vastzitten.

MONTAGE VAN DE AT51010

Schroef de buizen van de rugleuning met 4 schroeven in de corresponderende gaten. Bevestig vervolgens de poten A en B door ze in een x-vorm te plaatsen en ze aan de zitting vast te schroeven. Plaats vervolgens de buizen van de rugleuning in de corresponderende gaten van de frames A en B totdat de sloten vergrendelen (u hoort een duidelijk geluid). Stel ten slotte de juiste hoogte van de zitting in (6 graden verstelling om de 2,5 cm) en controleer of de stoel stabiel staat en alle schroeven goed vastzitten.

DEMONTAGE VAN HET PRODUCT

Voer alle handelingen uit in omgekeerde volgorde van de handelingen die zijn beschreven in het hoofdstuk "HET PRODUCT MONTEREN".

OPSLAG:

Bewaar het product in een droge ruimte bij kamertemperatuur. Niet blootstellen aan direct zonlicht. Niet bewaren in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.

ONDERHOUD

1. Controleer alle bevestigingsschroeven voor elk gebruik en draai ze indien nodig vast.
2. Vervang beschadigde of verslechterde onderdelen onmiddellijk.

SCHOONMAKEN

Reinig het product met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen ruwe gereedschappen of sterke schoonmaakmiddelen voor het reinigen. Veeg het product vervolgens droog.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN AT51009

1. Plastic zitting x1
2. aluminium pootstel (A en B) x2
3. schroeven en sluitringen om de zitting te bevestigen x5

TECHNISCHE SPECIFICATIES AT51009

Totale breedte: 48 - 53 cm
Hoogte van vloer tot zitting: 37 - 49,5 cm
Totale lengte: 48 cm
Breedte zitting: 49 cm
Diepte zitting: 29 cm
Gewicht: 2,2 kg
Maximaal gewicht gebruiker: 120 kg
Frame: aluminium
Zitting en rugleuning: PE

BESCHRIJVING VAN ONDERDELEN AT51010

1. Kunststof rugleuning x1
2. kunststof zitting x1
3. aluminium steunframe dat rugleuning en zitting verbindt x1
4. aluminium pootframe (A en B) x2
5. bouten en sluitringen voor bevestiging van zitting en rugleuning x5

TECHNISCHE SPECIFICATIES AT51010

Totale hoogte: 69 - 81,5 cm

Totale breedte: 48 - 53 cm

Totale lengte: 48 cm

Breedte zitting: 49 cm

Diepte zitting: 29 cm

Hoogte van vloer tot zitting: 37 - 49,5 cm

Gewicht: 3 kg

Maximaal gewicht gebruiker: 120 kg

Frame: aluminium

Zitting en rugleuning: PE



Dit teken geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan.

LEVERBAARHEID: stoel (zie beschrijving van onderdelen), gebruikershandleiding

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen, voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie het gedeelte over het bedoelde gebruik van het product in deze handleiding). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik, en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

HOE HET HULPMIDDEL AF TE VOEREN

Het medische hulpmiddel kan worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval.

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir nuestro producto. Lea atentamente este manual de usuario antes de utilizarlo. Un uso incorrecto puede causar daños a la salud, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para un uso seguro y satisfactorio, lea atentamente este manual.

ADVERTENCIAS GENERALES

NO monte ni utilice el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario, distribuidor o técnico antes de intentar montar el producto para evitar lesiones o daños al producto. Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

NOTA: En caso de que se produzca un "incidente grave" relacionado con el dispositivo que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos

- (a) muerte del paciente, usuario u otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTA: En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos, poco claros para el usuario, asociados al uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: El fabricante no se responsabiliza por daños causados por mantenimiento negligente, inadecuado o resultantes del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

ATENCIÓN: ¡Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

PRECAUCIÓN: Puede existir riesgo de vuelco si el producto se utiliza de forma incorrecta. Tenga en cuenta las recomendaciones para subirse y bajarse. Está prohibido balancearse sobre la silla, ya que esto puede provocar el vuelco del usuario y lesiones graves.

PRECAUCIÓN: Durante el uso y manipulación del producto y al plegar y ajustar los mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/espacios entre componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizado el ajuste, establezca la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos.

PROPÓSITO

La silla de inodoro está destinada a personas discapacitadas con trastornos musculoesqueléticos y a personas mayores. Sirve de apoyo durante el aseo diario.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales que impidan el manejo seguro del producto.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO:

- asiento cómodo
- construcción ligera pero robusta
- regulable en altura

MONTAJE DEL PRODUCTO EN51009

Atornille las patas A y B al asiento, disponiéndolas en forma de x, utilizando los cinco tornillos y arandelas suministrados, atornillándolos en los orificios correctos. Por último, ajuste la altura del asiento en consecuencia (6 grados de ajuste en incrementos de 2,5 cm) y compruebe que la silla es estable y que todos los tornillos están bien apretados.

MONTAJE DE LA AT51010

Atornille los tubos del respaldo con 4 tornillos en los orificios correspondientes. A continuación, fije las patas A y B disponiéndolas en forma de x y atorníllelas al asiento. A continuación, coloque los tubos del respaldo en los orificios correspondientes de los marcos A y B hasta que los cierres se bloqueen (se oye un sonido distintivo). Por último, ajuste la altura adecuada del asiento (6 grados de ajuste cada 2,5 cm) y compruebe que la silla es estable y que todos los tornillos están bien apretados.

DESMONTAJE DEL PRODUCTO

Realice todas las operaciones en el orden inverso al descrito en el apartado , "MONTAJE DEL PRODUCTO".

ALMACENAMIENTO:

Almacene el producto en un lugar seco y a temperatura ambiente. No lo exponga a la luz solar directa. No lo almacene en zonas con mucha humedad.

MANTENIMIENTO

1. compruebe todos los tornillos de fijación antes de cada uso y apriételes si es necesario.
2. Sustituya inmediatamente cualquier componente dañado o deteriorado.

LIMPIEZA

Limpie el producto con un paño húmedo y detergente suave. No utilice herramientas ásperas ni detergentes fuertes para limpiarlo. A continuación, seque el producto con un paño.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES AT51009

1. Asiento de plástico x1
2. marcos de las patas de aluminio (A y B) x2
3. tornillos y arandelas para fijar el asiento x5

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS AT51009

Anchura total: 48 - 53 cm
 Altura desde el suelo hasta el asiento 37 - 49,5 cm
 Longitud total: 48 cm
 Anchura del asiento 49 cm
 Profundidad del asiento 29 cm
 Peso: 2,2 kg
 Peso máximo del usuario 120 kg
 Estructura: aluminio
 Asiento y respaldo: PE

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES AT51010

1. Respaldo de plástico x1
2. asiento de plástico x1
3. marco de soporte de aluminio que une el respaldo y el asiento x1
4. marcos de aluminio para las patas (A y B) x2
5. tornillos y arandelas para fijar el asiento y el respaldo x5

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS AT51010

Altura total: 69 - 81,5 cm

Anchura total: 48 - 53 cm

Longitud total: 48 cm

Anchura del asiento 49 cm

Profundidad del asiento 29 cm

Altura del suelo al asiento 37 - 49,5 cm

Peso: 3 kg

Peso máximo del usuario 120 kg

Estructura: aluminio

Asiento y respaldo: PE



Este signo indica el peso máximo del usuario.

ENTREGA: silla (ver descripción de componentes), manual de usuario

GRUPO DESTINATARIO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones, para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase la sección sobre el uso previsto del producto en este manual). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO SANITARIO

El producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima di utilizzarlo, leggere attentamente il presente manuale d'uso. Un utilizzo non corretto può causare danni alla salute, lesioni o incidenti. Pertanto, per un uso sicuro e corretto, leggere attentamente il presente manuale.

AVVERTENZE GENERALI

NON assemblare o utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso il presente manuale. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contattare l'operatore sanitario, il distributore o il tecnico prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni o danni al prodotto stesso. Ispezionare tutte le parti per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Se si notano danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

NOTA: in caso di "incidente grave" correlato al dispositivo che ha causato, direttamente o indirettamente, o potrebbe causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA: In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi, non chiari all'utente, associati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

NOTA: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

ATTENZIONE: Se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, può verificarsi un rischio di ribaltamento. Osservare le raccomandazioni per salire e scendere. È vietato dondolarsi sulla sedia, poiché ciò potrebbe causare il ribaltamento dell'utente e gravi lesioni.

ATTENZIONE: durante l'uso e la movimentazione del prodotto e durante il ripiegamento e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il rischio di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/ accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Al termine della regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

SCOPO

La sedia da toilette è destinata a persone disabili con disturbi muscolo-scheletrici e ad anziani. Serve come supporto durante la toilette quotidiana.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali che impediscono un utilizzo sicuro del prodotto.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO:

- sedile confortevole
- struttura leggera ma robusta
- regolabile in altezza

MONTAGGIO DEL PRODOTTO AT51009

Avvitare le gambe A e B al sedile, disponendole a forma di x, utilizzando le cinque viti e le rondelle in dotazione, avvitandole nei fori corretti. Infine, regolare l'altezza del sedile (6 gradi di regolazione con incrementi di 2,5 cm) e verificare che la sedia sia stabile e che tutte le viti siano ben serrate.

MONTAGGIO DELLA AT51010

Avvitare i tubi dello schienale con 4 viti nei fori corrispondenti. Fissare quindi le gambe A e B disponendole a x e avvitarle al sedile. Inserire quindi i tubi dello schienale nei fori corrispondenti dei telai A e B finché le serrature non si bloccano (si sente un suono caratteristico). Infine, regolare l'altezza appropriata del sedile (6 gradi di regolazione ogni 2,5 cm) e verificare che la sedia sia stabile e che tutte le viti siano correttamente serrate.

SMONTAGGIO DEL PRODOTTO

Eeguire tutte le operazioni nell'ordine inverso a quello descritto nella sezione "MONTAGGIO DEL PRODOTTO".

CONSERVAZIONE:

Conservare il prodotto in un ambiente asciutto e a temperatura ambiente. Non esporre alla luce diretta del sole. Non immagazzinare in ambienti con elevata umidità.

MANUTENZIONE

1. controllare tutte le viti di fissaggio prima di ogni utilizzo e, se necessario, serrarle.
2. sostituire tempestivamente eventuali componenti danneggiati o deteriorati.

PULIZIA

Pulire il prodotto con un panno umido e un detergente delicato. Non utilizzare attrezzi ruvidi o detergenti forti per la pulizia. Il prodotto va poi asciugato.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI AT51009

1. Sedile in plastica x1
2. telai delle gambe in alluminio (A e B) x2
3. Viti e rondelle per il fissaggio del sedile x5

SPECIFICHE TECNICHE AT51009

Larghezza totale: 48 - 53 cm
Altezza dal pavimento al sedile: 37 - 49,5 cm
Lunghezza totale: 48 cm
Larghezza del sedile: 49 cm
Profondità del sedile: 29 cm
Peso: 2,2 kg
Peso massimo dell'utente: 120 kg
Telaio: alluminio
Sedile e schienale: PE

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI AT51010

1. Schienale in plastica x1
2. Sedile in plastica x1
3. Telaio di supporto in alluminio che collega schienale e sedile x1
4. telai delle gambe in alluminio (A e B) x2
5. bulloni e rondelle per il fissaggio del sedile e dello schienale x5

SPECIFICHE TECNICHE AT51010

Altezza complessiva: 69 - 81,5 cm

Larghezza totale: 48 - 53 cm

Lunghezza totale: 48 cm

Larghezza del sedile: 49 cm

Profondità del sedile: 29 cm

Altezza dal pavimento alla seduta: 37 - 49,5 cm

Peso: 3 kg

Peso massimo dell'utente: 120 kg

Telaio: alluminio

Sedile e schienale: PE



Questo segno indica il peso massimo dell'utente.

GAMMA DI CONSEGNA: sedia (vedi descrizione dei componenti), manuale d'uso

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni, per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo prodotto (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto in questo manuale). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il dispositivo da soli o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/ dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

COME SMALTIRE IL DISPOSITIVO

Il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

INLEDNING

Tack för att du köpt vår produkt. Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda den. Felaktig användning kan leda till hälsoskador, personskador eller olyckor. Läs därför igenom denna bruksanvisning noggrant för en säker och framgångsrik användning.

ALLMÄNNA VARNINGAR

Montera eller använd INTE produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta din vårdgivare, distributör eller tekniker innan du försöker montera produkten för att undvika personskador eller skador på produkten. Inspektera alla delar med avseende på transportskador. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

OBS: I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) patientens, användarens eller annan persons död, eller
- (b) Tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående "allvarliga tillbud" skall anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

OBS: I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande symtom, som är oklara för användaren, i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av försumligt underhåll, otillräcklig service eller till följd av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte följts.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än i enlighet med dess avsedda användning!

OBSERVERA: Det kan finnas risk för att produkten välter om den används på ett felaktigt sätt. Följ rekommendationerna för på- och avstigning. Det är förbjudet att gunga på stolen, eftersom detta kan leda till att användaren välter och skadas allvarligt.

OBSERVERA: Vid användning och hantering av produkten samt vid fällning och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/ledsagarens kropp fastnar och/eller kläms i öppningarna/springorna mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet. När justeringen har slutförts, stabilisera positionen genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna.

SYFTE

Toalettstolen är avsedd för funktionshindrade personer med muskuloskeletal sjukdomar och äldre personer. Den fungerar som ett stöd vid det dagliga toalettbesöket.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar som förhindrar säker hantering av produkten.

PRODUKTEGENSKAPER:

- bekväm sits
- lätt men ändå robust konstruktion
- justerbar i höjdd

MONTERING AV PRODUKTEN VID51009

Skruva fast benen A och B på sitsen, placera dem i en x-form, med de fem medföljande skruvarna och brickorna och skruva fast dem i rätt håll. Justera slutligen sitshöjden (6 graders justering i steg om 2,5 cm) och kontrollera att stolen är stabil och att alla skruvar är ordentligt åtdragna.

MONTERING AV AT51010

Skruva fast ryggstödsrören med 4 skruvar i motsvarande håll. Fäst sedan benen A och B genom att arrangera dem i en x-form och skruva fast dem i sitsen. Placera sedan ryggstödsrören i motsvarande håll på A- och B-ramarna tills låsen låses (ett distinkt ljud hörs). Justera slutligen sitsen till lämplig höjd (6 graders justering var 2,5 cm) och kontrollera att stolen är stabil och att alla skruvar är ordentligt åtdragna.

DEMONTERING AV PRODUKTEN

Utför alla åtgärder i omvänd ordning jämfört med de som beskrivs i avsnittet, "MONTERING AV PRODUKTEN".

FÖRVARING:

Förvara produkten i ett torrt utrymme vid rumstemperatur. Utsätt inte produkten för direkt solljus. Förvara inte produkten i utrymmen med hög luftfuktighet.

UNDERHÅLL

1. Kontrollera alla fästskruvor före varje användning och dra åt vid behov.
2. Byt omedelbart ut alla skadade eller försämrade komponenter.

RENGÖRING

Rengör produkten med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel. Använd inte grova verktyg eller starka rengöringsmedel. Produkten ska sedan torkas torr.

BESKRIVNING AV KOMPONENTERNA AT51009

1. Sits i plast x1
2. Benramar av aluminium (A och B) x2
3. Skruvar och brickor för att fästa sitsen x5

TEKNISKA SPECIFIKATIONER AT51009

Total bredd: 48 - 53 cm
Höjd från golv till sits: 37 - 49,5 cm
Total längd: 48 cm
Bredd på sits: 49 cm
Djup på sitsen: 29 cm
Vikt: 2,2 kg
Maximal vikt för användaren: 120 kg
Ram: aluminium
Sits och ryggstöd: PE

BESKRIVNING AV KOMPONENTER AT51010

1. Ryggstöd i plast x1
2. Sits i plast x1
3. Stödram i aluminium som förbinder ryggstöd och sits x1
4. Benramar i aluminium (A och B) x2
5. Bultar och brickor för fästsättning av sits och ryggstöd x5

TEKNISKA SPECIFIKATIONER AT51010

Total höjd: 69 - 81,5 cm

Total bredd: 48 - 53 cm

Total längd: 48 cm

Sittbredd: 49 cm

Djup på sitsen: 29 cm

Höjd från golv till sits: 37 - 49,5 cm

Vikt: 3 kg

Maximal vikt för användaren: 120 kg

Ram: aluminium

Sits och ryggstöd: PE



Denna skylt anger användarens maximala vikt.

LEVERANSOMRÅDE: stol (se beskrivning av komponenter), bruksanvisning

MÅLGRUPP AV PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador, för vars behandling/rehabilitering eller kompensation denna produkt är avsedd (se avsnittet om produktens avsedda användning i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN

Den medicintekniska produkten kan kasseras som vanligt hushållsavfall.





WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 09.10.2023
v1-09.10.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-09.10.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version
der Gebrauchsanweisung 09.10.2023

IU_AT51009-10



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzinem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisławska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 09.10.2023
v1-09.10.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisławska 43
03-068 Warszawa, Pofsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 09.10.2023
v1-09.10.2023



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU

W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 02.12.2024
v1-02.12.2024

IU_AT51009-10